

Nymphes des bois
(La déploration de Jehan Ockeghem)

TEXT: JEAN MOLINET

JOSQUIN DES PREZ

Nym- phes des_ bois, dé- es- ses des fon- tai- nes,
 Nym- phes des bois, dé- es- ses des fon- tai- - -
 Nym- phes des bois, dé- es- ses des fon- -
 Re- - - qui- em ae- - - ter- - - nam
 Nym- phes des bois, dé- es- ses des fon- tain-

chan- tres ex- pers de tou- tes na- ti- ons,
 - nes, chan- tres ex- pers, ex- pers de tou- tes
 - tai- nes, chan- tres ex- pers de tou- tes na- ti- ons,
 do- - - na e- is
 - nes, chan- tres ex- pers de tou- tes na- ti- ons,

chan- gez voz voix fort clè- res et haul- tai-
 na- ti- ons, chan- gez, chan- gez voz voix haul- tai- nes
 chan- gez, chan-gez voz voix fort clè- res et haul- tai- nes
 - chan- gez voz voix fort clè- res et haul- tai- nes

Note values quartered. Alto & Tenor 1 parts swapped in bars 9–13, 22–35, 46–49

Sources: 1. Bibliothèque nationale de France ms Fr 24315 (c.1497; Molinet's poem only); 2. *Motetti a Cinque* (Ottaviano Petrucci, 1508; music largely untexted; only includes Latin sections of text). 3. *Medici Codex* (1518; music with Molinet's text; adds the line "doct, élégant et non point trappe", which may be Josquin's addition); 4. *Le septiesme livre de chansons* (Tielman Susato, 1545; with an amended text)

nes en cris tran- chantz et la- men- ta- ti- ons.

en cris tran- chantz et la- men- ta- ti- ons.

en cris tran- chantz et la- men- ta- ti- ons.

Do- mi-

en cris tran- chantz et la- men- ta- ti- ons.

**Car A- tro- pos* très ter- ri- ble sa- tra- pe, sa- tra- ons, mo- le- sta- ti- ons, mo- le- sta- ti- ons, les mo- le- sta- ti- ons, et lux

Car d'A- tro- pos les mo- le- sta- ti- ons

**Car A- tro- pos* très ter- ri- ble sa- tra- pe, sa- tra- ons, mo- le- sta- ti- ons, mo- le- sta- ti- ons, les mo- le- sta- ti- ons, et lux

Car d'A- tro- pos les mo- le- sta- ti- ons, les mo- le- sta- ti- ons, et lux

ne: et lux

**Car A- tro- pos* très ter- ri- ble sa- tra- pe

Car d'A- tro- pos les mo- le- sta- ti- ons

pe vos- tr'O- ke- ghem a trap- pé par sa ri- ti- ons vos- tr'O- ke- ghem a trap- pé en sa trap- pe, ri- gueur at- trap- pe, pe,

pe vos- tr'O- ke- ghem a trap- pé en sa trap- pe, ri- gueur at- trap- pe, pe,

pe vos- tr'O- ke- ghem a trap- pé en sa trap- pe, ri- gueur at- trap- pe, pe,

pe vos- tr'O- ke- ghem a trap- pé en sa trap- pe, ri- gueur at- trap- pe, pe,

pe vos- tr'O- ke- ghem a trap- pé en sa trap- pe, ri- gueur at- trap- pe, pe,

en sa trap-pe, vray trésorier de mu-si-qu'et chef d'œu-vre,
gueur at-trap-pe, le vray trésorier de mu-si-qu'et chef d'œu-vre,
vray trésorier de mu-si-qu'et chef d'œu-vre, doct,
le vray trésorier de mu-si-qu'et chef d'œu-vre, qui
per- - - - - pe- - - - - tu- a
vray trésorier de mu-si-qu'et chef d'œu-vre,
le vray trésorier de mu-si-qu'et chef d'œu-vre,

doct, é-lé-gant de corps et non point trap-pe,
qui de tré-pas dé-sor-mais plus n'é-schap-pe,
doct, é-lé-gant de corps et non point trap-pe,
qui de tré-pas dé-sor-mais plus n'é-schap-pe,
é-lé-gant de corps et non point trap-pe, point trap-
de tré-pas dé-sor-mais plus n'é-schap-pe, n'é-schap-
lu- - - - - ce- at
doct, é-lé-gant de corps et non point trap-pe,
qui de tré-pas dé-sor-mais plus n'é-schap-pe,

grant dom-ma-g'est que la terre le cœu-vre, la terre le cœu-
dont grant dou-mai-g'est que la terre cœu-vre, que la terre cœu-
grant dom-ma-g'est que la terre le cœu-vre, le cœu-
dont grant dou-mai-g'est que la terre cœu-vre, que la ter-
pe, grant dom-ma-g'est que la terre le cœu-vre, la ter-
pe, dont grant dou-mai-g'est que la terre cœu-vre, la ter-
e- - - - -
grant dom- - ma-g'est que la terre le cœu-vre, la terre le
dont grant dou-mai-g'est que la terre cœu-vre, que la terre

vre, la ter-re le cœu-vre, la ter-re le cœu-vre. Ac-cou-trez
vre, que la ter-re cœu-vre, que la ter-re cœu-vre. et plo-rez

- vre, que la ter- re le cœu- vre. Ac- cou- trez
- re cœu- vre, que la ter- re cœu- vre. et plo- rez

8 - re le cœu- - - vre, la ter-re le cœu- vre. Ac- cou- trez
- re cœu- - - vre, que la ter- re cœu- vre. et plo- rez

- - - - is.

cœu- vre, la ter-re le cœu- vre. Ac- cou-trez
cœu- vre, que la ter- re cœu- vre. et plo- rez

vous d'a-bitz de deuil: Jos- quin, Bru- mel, Pir- chon, Com-
gros- ses lar- mes d'œil: per- du a- vez vos- tre bon

vous d'a-bitz de deuil: Jos- quin, Bru- mel, Pir- chon, Com-
gros- ses lar- mes d'œil: per- du a- vez vos- tre bon

8 vous d'a-bitz de deuil: Jos- quin, Bru- mel, Pir- chon, Com-
gros- ses lar- mes d'œil: per- du a- vez vos- tre bon

vous d'a-bitz de deuil: Jos- quin, Bru- mel, Pir- chon, Com-
gros- ses lar- mes d'œil: per- du a- vez vos- tre bon

pè- re, Re- qui- es- cat in pa- ce. A- - men, A- - men.

pè- re, Re- qui- es- cat in pa- - ce. A- - men.

8 pè- re, Re- qui- es- cat in pa- ce. A- - men.

8 Re- qui- es- cat in pa- - ce. A- - - - men.

pè- re, Re- qui- es- cat in pa- ce. A- - men, A- - men.

Translation: Wood nymphs, fountain goddesses, expert singers of all nations, change your strong, lofty voices into trenchant cries and lamentations. For Atropos, very terrible satrap, has caught your Ockeghem in her trap, True treasurer of music and master, learned, handsome and by no means forgotten. Great shame it is that earth covers him. Clothe yourselves in mourning, Josquin, Brumel, Pirchon [Pierre de la Rue], Compère, and cry great tears from your eyes. You have lost your good father.